

Service public fédéral Emploi, Travail
et Concertation sociale

**DIRECTION GÉNÉRALE RELATIONS
COLLECTIVES DU TRAVAIL**

Direction du Greffe



Federale overheidsdienst
Werkgelegenheid, Arbeid
en Sociaal Overleg

**ALGEMENE DIRECTIE
COLLECTIEVE ARBEIDSBETREKKINGEN**

Directie van de Griffie

ERRATUM

Commission paritaire de l'industrie des tabacs
n° 133

**CCT n° 128376/CO/133
du 23/06/2015**

Correction du texte en français :

- l'article 2, § 2, 1^{er} tiret, doit être lu comme suit : « - de l'arrêté royal du 3 mai 2007 fixant le régime de chômage avec **complément d'entreprise, modifié la dernière fois par l'arrêté royal du 30 décembre 2014** i ».

Correction du texte en néerlandais :

- l'article 4, 1^{er} tiret, doit être lu comme suit : « - voor de periode van 1 januari tot december 2015 en op het ogenblik van de beëindiging van de arbeidsovereenkomst de leeftijd van 56 jaar **bereikt hebben en een beroepsloopbaan** van 40 jaar als loontrekker kunnen bewijzen. ».

- l'article 4, second tiret, doit être lu comme suit : « -voor de periode van 1 januari tot 31 december 2016 en op het ogenblik van de beëindiging van de arbeidsovereenkomst de leeftijd van **58 jaar bereiken en een beroepsloopbaan** van 40 jaar als loontrekker kunnen bewijzen. ».

Décision du

ERRATUM

Paritair Comité voor het tabakbedrijf
nr. 133

**CAO nr. 128376/CO/133
van 23/06/2015**

Verbetering van de Franstalige tekst :

- artikel 2, § 2, 1ste streepje, moet als volgt gelezen worden : « - de l'arrêté royal du 3 mai 2007 fixant le régime de chômage avec **complément d'entreprise, modifié la dernière fois par l'arrêté royal du 30 décembre 2014** i ».

Verbetering van de Nederlandstalige tekst :

- artikel 4, 1ste streepje, moet als volgt gelezen worden : « - voor de periode van 1 januari tot december 2015 en op het ogenblik van de beëindiging van de arbeidsovereenkomst de leeftijd van 56 jaar **bereikt hebben en een beroepsloopbaan** van 40 jaar als loontrekker kunnen bewijzen. ».

- artikel 4, tweede streepje, moet als volgt gelezen worden : « -voor de periode van 1 januari tot 31 december 2016 en op het ogenblik van de beëindiging van de arbeidsovereenkomst de leeftijd van **58 jaar bereiken en een beroepsloopbaan** van 40 jaar als loontrekker kunnen bewijzen. ».

Beslissing van

17 -03- 2016

Commission paritaire de l'industrie des tabacs	Paritair Comité voor het tabaksbedrijf
Convention collective de travail du 23 juin 2015 relative à l'instauration d'un régime de chômage avec complément d'entreprise à 56/58 ans (carrière longue) dans les entreprises fabriquant des cigares et cigarillos	Collectieve arbeidsovereenkomst van 23 juni 2015 betreffende de invoering van een stelsel van werkloosheid met bedrijfstoelage op 56/58 jaar (lange loopbaan) in de ondernemingen die sigaren en cigarillo's vervaardigen
CHAPITRE Ier. - Champ d'application	HOOFDSTUK I. - Toepassingsgebied
Article 1er. § 1er. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux ouvriers des entreprises fabriquant des cigares et cigarillos et qui ressortissent à la Commission paritaire de l'industrie des tabacs.	Artikel 1. § 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en op de arbeiders van de ondernemingen die sigaren en cigarillo's vervaardigen en onder het Paritair Comité voor het tabaksbedrijf ressorteren.
§ 2. On entend par "ouvriers : les ouvriers et les ouvrières.	§ 2. Met "arbeiders" worden de arbeiders en arbeidsters bedoeld
CHAPITRE II. - Licenciement	HOOFDSTUK II. - Ontslag
Art. 2 - § 1. Cette convention collective de travail est expressément conclue en application : - de la convention collective de travail n° 115 du Conseil national du Travail, conclue le 27 avril 2015, instituant un régime de complément d'entreprise pour certains travailleurs âgés licenciés, ayant une carrière longue - de la convention collective de travail n° 116 du Conseil national du Travail, conclue le 27 avril 2015, fixant à titre interprofessionnel, pour 2015-2016, l'âge à partir duquel un régime de chômage avec complément d'entreprise peut être octroyé à certains travailleurs âgés licenciés, ayant une carrière longue.	Art. 2 - § 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt uitdrukkelijk gesloten in toepassing van: - de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 115 van de Nationale Arbeidsraad, gesloten op 27 april 2015, tot invoering van een stelsel van bedrijfstoelage voor sommige oudere werknemers met een lange loopbaan die worden ontslagen - de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 116 van de Nationale Arbeidsraad, gesloten op 27 april 2015, tot vaststelling op interprofessioneel niveau, voor 2015-2016, van de leeftijd vanaf welke een stelsel van werkloosheid met bedrijfstoelage kan worden toegekend aan sommige oudere werknemers met een lange loopbaan die worden ontslagen
§2. Cette convention collective de travail est conclue en tenant compte : - de l'arrêté royal du 3 mai 2007 fixant le régime de chômage avec complément d'entreprise dans le cadre du Pacte de solidarité entre les générations, modifié la dernière fois par l'arrêté royal du 30 décembre 2014;	§2. Deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt gesloten mede gelet op: - het koninklijk besluit van 3 mei 2007 tot regeling van het stelsel van werkloosheid met bedrijfstoelage, zoals laatst gewijzigd door het koninklijk besluit van 30 december 2014;

<p>- de la convention collective de travail n° 17 (enregistrée le 31 décembre 1974 sous le numéro 3107/CO/CNT), adaptée, conclue au sein du Conseil national du Travail le 19 décembre 1974, instituant un régime d'indemnité complémentaire pour certains travailleurs âgés, en cas de licenciement, sauf en cas de motif grave au sens de la législation sur les contrats de travail, et tenant compte de la procédure de concertation prévue dans la convention collective de travail susmentionnée;</p>	<p>- de collectieve arbeidsovereenkomst nummer 17 (geregistreerd op 31 december 1974 onder het nummer 3107/CO/CNT), en haar aanpassingen, gesloten in de Nationale Arbeidsraad op 19 december 1974, tot invoering van een regeling van aanvullende vergoeding ten gunste van sommige bejaarde werknemers indien zij worden ontslagen, behalve om een dringende reden in de zin van de wetgeving betreffende de arbeidsovereenkomsten, en rekening houdend met de in voornoemde collectieve arbeidsovereenkomst voorziene overlegprocedure;</p>
<p>Art. 3. § 1er. L'indemnité complémentaire, instituée dans le cadre de la convention collective de travail n° 17 du 19 décembre 1974, est octroyée aux ouvriers licenciés pour une raison autre que le motif grave et qui satisfont aux conditions mentionnées ci-après.</p>	<p>Art. 3. § 1. De aanvullende vergoeding, ingesteld in het raam van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 17 van 19 december 1974, wordt toegekend aan de arbeiders die worden ontslagen om een andere reden dan een dringende reden en die voldoen aan de hier verder vermelde voorwaarden:</p>
<p>§ 2. Le licenciement en vue de l'octroi du chômage avec complément d'entreprise à partir de 56/58 ans, comme prévu à l'article 3, § 1er, doit intervenir entre le 1er janvier 2015 et le 31 décembre 2016.</p>	<p>§ 2. Het ontslag met het oog op werkloosheid met bedrijfstoeslag vanaf 56/58 jaar zoals voorzien in artikel 3, § 1 moet plaats hebben tussen 1 januari 2015 en 31 december 2016.</p>
<p>CHAPITRE III. - Conditions d'âge et d'ancienneté</p>	<p>HOOFDSTUK III. - Leeftijds- en loopbaanvoorwaarden</p>
<p>Art. 4 - Les ouvriers ont droit à cette indemnité complémentaire si :</p>	<p>Art. 4 -De arbeiders hebben recht op deze aanvullende vergoeding op volgende voorwaarden :</p>
<p>- Pour la période du 1^{er} janvier 2015 au 31 décembre 2015 et au moment de la fin du contrat de travail, ils ont atteint l'âge de 56 ans et peuvent démontrer une carrière professionnelle de 40 ans;</p> <p>- Pour la période du 1er janvier 2016 au 31 décembre 2016 et au moment de la fin du contrat de travail, ils ont atteint l'âge de 58 ans et peuvent démontrer une carrière professionnelle de 40 ans.</p>	<p>- voor de periode van 1 januari tot 31 december 2015 en op het ogenblik van de beëindiging van de arbeidsovereenkomst de leeftijd van 56 jaar bereikt hebben en op het ogenblik van de beëindiging van de arbeidsovereenkomst een beroepsloopbaan van 40 jaar als loontrekker kunnen bewijzen.</p> <p>- voor de periode van 1 januari tot 31 december 2016 en op het ogenblik van de beëindiging van de arbeidsovereenkomst de leeftijd van 58 jaar bereiken en op het ogenblik van de beëindiging van de arbeidsovereenkomst een beroepsloopbaan van 40 jaar als loontrekker kunnen bewijzen.</p>

CHAPITRE IV. - Indemnité complémentaire	HOOFDSTUK IV. - Aanvullende vergoeding
Art. 5. § 1er. La déduction des cotisations personnelles de sécurité sociale pour le calcul de l'indemnité complémentaire de chômage avec complément d'entreprise est calculée sur la base de 100 p.c. du salaire brut.	Art. 5. § 1. De aftrek van de persoonlijke sociale zekerheidsbijdragen voor de berekening van de aanvullende vergoeding van de werkloosheid met bedrijfstoelage wordt berekend op 100 pct. van het brutoloon.
§ 2. Pour les ouvriers qui font usage du droit des travailleurs de 55 ans ou plus à une réduction des prestations tel que prévu à l'article 8, § 1er de la convention collective de travail n° 103, l'indemnité complémentaire du régime de chômage avec complément d'entreprise, sera calculée sur la base d'une prestation à temps plein lorsqu'ils passent de la réduction des prestations au régime de chômage avec complément d'entreprise.	§ 2. Voor de arbeiders die gebruik maken van het recht van de werknemers van 55 jaar of ouder op een vermindering van de prestaties zoals bepaald in artikel 8, §1 van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 103, zal de aanvullende vergoeding van het stelsel van werkloosheid met bedrijfstoelage berekend worden op basis van een voltijdse arbeidsprestatie, wanneer ze overstappen van de verminderde prestaties naar het stelsel van werkloosheid met bedrijfstoelage..
Les travailleurs âgés de 50 ans et plus qui font usage du droit à une réduction des prestations de travail comme prévu dans l'article 9, § 1er de la convention collective de travail n° 77bis, continuent à bénéficier de l'application du présent paragraphe.	De werknemers van 50 jaar en ouder die gebruik hebben gemaakt van het recht op vermindering van prestaties zoals voorzien in artikel 9, § 1 van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 77bis, blijven verder genieten van de toepassing van deze paragraaf.
§ 3. En cas de reprise du travail, les dispositions des articles 4bis, 4ter et 4quater de la convention collective de travail n° 17 sont d'application.	§ 3. Bij werkhervatting gelden de bepalingen van artikelen 4bis, 4ter en 4quater van collectieve arbeidsovereenkomst nr. 17.
CHAPITRE V Conventions collectives de travail au niveau de l'entreprise	HOOFDSTUK V Collectieve arbeidsovereenkomsten op ondernemingsniveau
Art. 6. Les conventions collectives de travail conclues au niveau de l'entreprise et contenant des dispositions plus avantageuses que celles fixées dans la présente convention collective de travail restent applicables.	Art. 6. Collectieve arbeidsovereenkomsten afgesloten op ondernemingsniveau waarin gunstigere voorwaarden bepaald zijn dan de voorwaarden bepaald in deze collectieve arbeidsovereenkomst, blijven van kracht.
CHAPITRE VI. - Validité - Durée	HOOFDSTUK VI. - Geldigheid - Duur
Art. 7. La présente convention collective de travail entre en vigueur au 1er janvier 2015 et cesse de produire ses effets au 31 décembre 2016.	Art. 7. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 januari 2015 en treedt buiten werking op 31 december 2016.
Art. 8. La présente convention collective de travail remplace les dispositions de la	Art. 8. Deze collectieve arbeidsovereenkomst vervangt de bepalingen van de collectieve

<p>convention collective de travail conclue le 22 mars 2013 au sein de la Commission paritaire de l'industrie des tabacs, relative à l'instauration d'un régime de chômage avec complément d'entreprise à 56 ans, enregistrée sous le numéro 114976, rendue obligatoire le 26 janvier 2014, et publiée au Moniteur belge le 16 mai 2014.</p>	<p>arbeidsovereenkomst van 22 maart 2013, gesloten in het Paritair Comité van de tabaksnijverheid, betreffende de invoering van een stelsel van werkloosheid met bedrijfstoelage op 56 jaar, geregistreerd onder het nummer 114976, algemeen verbindend verklaard op 26 januari 2014, bekendgemaakt in het Belgisch Staatsblad van 16 mei 2014.</p>
--	---